

13 Et quadraginta pugnatorum millia per turmas et cuneos, incedebant per plana atque campestria Urbis Iericho.

14 In die illo magnificavit Dominus Iosue coram omni Israël, ut timerent eum, sicut timuerant Moysen dum adviveret.

15 Dixitque ad eum:

16 Praecepte Sacerdotibus qui portant Arcam foederis, ut ascendant de Iordane.

17 Qui praecepit eis, dicens: Ascendite de Iordane.

18 Cumque ascendissent portantes Arcam foederis Domini, et siccam humum calcare coepissent, reversae sunt aquae in alveum suum, et fluebant sicut ante consueverant.

19 Populus autem ascendit de Iordane, decimo die mensis primi, et castrametati sunt in Galgalis contra orientalem plagam Urbis Iericho.

20 Duodecim quoque lapides, quos de Iordane alveo sumpserant, posuit Iosue in Galgalis,

21 Et dixit ad filios Israël: Quando interrogaverint filii vestri cras patres suos, et dixerint eis: ¿Quid sibi volunt lapides isti?

22 Docebitis eos, atque di-

* El texto Hebréo añade: *Coram Domino, en presencia del Señor o del Arca.*

² Esto es, le había dicho. El Hebréo añade: *El Señor.*

³ El de Nisán, que era el primero del año sagrado, y el séptimo del civil; y así se puede afirmar que entraron en la tierra de promisión a los quarenta años ménos cinco días de la salida de Egipto.

13 Y quarenta mil combatientes marchaban segun sus esquadrones y banderas¹, por los llanos y campiña de la Ciudad de Jericó.

14 En este dia engrandeció el Señor a Josué delante de todo Israel, para que le reverenciasen, como habian reverenciado a Moysés quando vivia.

15 Y díxole²:

16 Manda a los Sacerdotes que llevan el Arca de la alianza, que salgan del Jordan.

17 Y él les mandó, diciendo: Salid fuera del Jordan.

18 Y habiendo salido fuera llevando el Arca de la alianza del Señor, luego que comenzaron a pisar la tierra seca, volvieron las aguas a su lecho, y corrieron como solian ántes.

19 Y el Pueblo salió del Jordan el dia diez del mes primero³, y sentaron los Reales en Gálgala⁴ por la parte oriental de la Ciudad de Jericó.

20 Colocó así mismo Josué en Gálgala las doce piedras⁵, que habian tomado del fondo del Jordan,

21 Y dixo a los hijos de Israel: Quando preguntaren el dia de mañana vuestros hijos a sus padres, y les dixeran: ¿Qué quieren decir estas piedras?

22 Los instruireis, y direis:

⁴ Este nombre se dió despues quando el Pueblo recibió la circuncision. Véase el Capítulo siguiente v. 9.

⁵ S. AGUSTIN *Serm. cvj. de Temp.* dice, que en las doce piedras puestas en medio del Jordan se representaban los doce Patriarcas: y los doce Apóstoles en las otras doce que se colocaron en Gálgala. S. GERÓNIMO insinua que este monumento se conservaba en su tiempo.

cetis: Per arentem alveum transivit Israël Iordanem istum,

23 Siccante Domino Deo vestro aquas eius in conspectu vestro, donec transiretis:

24 Sicut fecerat prius in mari Rubro, quod siccavit donec transiremus:

25 Ut discant omnes terrarum Populi fortissimam Domini manum, ut et vos timeatis Dominum Deum vestrum omni tempore.

A pie enxuto atravesó Israel este Jordan,

23 Habiendo el Señor Dios vuestro secado sus aguas a vuestra vista, hasta que pasaseis:

24 Así como lo habia hecho ántes en el mar Bermejo, que lo secó hasta que pasásemos:

25 Para que todos los Pueblos de la tierra reconozcan que es muy fuerte la mano del Señor, y vosotros temais al Señor Dios vuestro en todo tiempo¹.

¹ Este es el verdadero fin de las obras de Dios, y de la relacion que de ellas se nos hace en las santas Escrituras. No para que sirvan de cebo a nuestra curiosidad, o para excitar en nosotros una admiracion estéril y pasajera, sino para enseñarnos a temer en todo tiempo al Señor

nuestro Dios. Nada adelantaremos si sus maravillas no llegan hasta lo mas interior de nuestro corazón, penetrándolo vivamente con un saludable temor, con un ardiente amor, y un sincero reconocimiento de los beneficios que a manos llenas derrama continuamente sobre nosotros.

CAPITULO V.

Se llenan de terror los Cananéos. Josué hace en Gálgala la circuncision, y celebra la Pasqua. Cesa de caer el mandá, y se alimentan con frutos de la tierra. Se aparece a Josué el Angel del Señor.

1 Postquam ergo audierunt omnes Reges Amorrhaeorum qui habitabant trans Iordanem ad occidentalem plagam, et cuncti Reges Chanaan qui propinqua possidebant magni maris loca, quod siccasset Dominus fluenta Iordanis coram filiis Israël donec transirent, dissolutum est

1 Mas todos los Reyes de los Amorrhéos¹ que moraban de la otra parte del Jordan al occidente, y todos los Reyes de Chanaan que ocupaban los lugares vecinos al mar grande, quando oyeron que el Señor habia secado las aguas del Jordan delante de los hijos de Israel hasta que pasaron, les

¹ Toda la tierra de Chanaan, aunque dividida en siete Pueblos, se comprendía particularmente baxo de estos dos nombres de Cananéos y de Amorrhéos; porque eran los principales y los mas poderosos de todos ellos. Los Amorrhéos habitaban las tierras mas cercanas al Jordan de la parte de occidente; y los Cananéos se extendian hácia el Mediterráneo. Los xxx. leen: *Los Reyes de los Phenicios.*
Tomo. II.

derosos de todos ellos. Los Amorrhéos habitaban las tierras mas cercanas al Jordan de la parte de occidente; y los Cananéos se extendian hácia el Mediterráneo. Los xxx. leen: *Los Reyes de los Phenicios.*
Zz 2

cor eorum, et non remansit in eis spiritus, timentium introitum filiorum Israël.

2 Eo tempore ait Dominus ad Iosue: Fac tibi cultros lapideos, et circumcide secundo filios Israël.

3 Fecit quod iusserat Dominus, et circumcidit filios Israël in colle praeputiorum.

4 Haec autem causa est secundae circumcisionis: Omnis Populus qui egressus est de Aegypto generis masculini, universi bellatores viri, mortui sunt in deserto per longissimos viae circuitus.

5 Qui omnes circumcisi erant. Populus autem qui natus est in deserto,

6 Per quadraginta annos itineris latissimae solitudinis incircumcisi fuit: donec consumerentur qui non audierant vocem Domini, et quibus ante iuraverat ut non ostenderet eis

flaqueó el corazón¹, y no quedó en ellos aliento, temiendo la entrada de los hijos de Israel.

2 En aquel tiempo² dixo el Señor a Josué: Hazte unos cuchillos de piedra, y circuncida de nuevo³ a los hijos de Israel.

3 Hizo lo que el Señor le había mandado, y circuncidó a los hijos de Israel en el collado de los prepucios.

4 La causa pues de la segunda circuncision es esta: todos los varones del Pueblo que habían salido de Egipto, y en edad de llevar las armas⁴, habían muerto en el desierto en los rodeos larguissimos del viage,

5 Y estos estaban todos circuncidados. Pero el Pueblo que nació en el desierto,

6 En los quarenta años que caminaron por una soledad vastísima estuvo sin circuncidar; hasta que murieron todos aquellos que no habían obedecido la voz del Señor, y a los quales había antes ju-

¹ MS. 8. *Descoraznaron todos.* FERRAR. Y fué desleído su corazón.

² En que se hallaban sobrecogidos de espanto los Pueblos circunvecinos, como un tiempo favorable para hacer la circuncision de los Israelitas; porque siendo esta una operacion dolorosa, y necesarios muchos dias para curar de ella, quiso Dios que tuviera su Pueblo todo el tiempo que necesitaba para hacerla, imprimiendo un terror pánico en sus enemigos, que registraban en el milagroso paso del Jordan, lo que debían temer para lo venidero.

³ No la persona, sino el Pueblo, dice S. AGUSTIN *Quest. vi.* esto es, renueva la práctica de la circuncision que ya de largo tiempo se hallaba interrumpida en el Pueblo, porque ninguno podia ser circuncidado segunda vez. Se hizo esta con

solemnidad solo dos veces, una por Abraham, y otra por Josué: o mas bien una en Egipto, y otra en Gálgala. En otras ocasiones se practicaba privadamente al octavo dia de haber nacido el niño. La circuncision no era tan necesaria mientras estuvieron en el desierto; porque siendo ella como distintivo del Pueblo de Dios, no había en el desierto otros Pueblos con quienes pudiera confundirse. Fuera de que haciendo entónces los Hebréos una vida errante y sin mansion fixa, usó el Señor de indulgencia con su Pueblo, dispensándole de una Ley tan molesta por espacio de treinta y nueve años, esto es, desde que levantaron el campo del Sinai; para que no expusieran sus hijos a peligro de morir. S. GERÓN. *ad Galat.*

⁴ Esto es, de veinte años y arriba, como se dixo en el *Cap. i. de los Númer.*

terram lacte et melle manantem.

7 Horum filii in locum successerunt patrum, et circumcisi sunt a Iosue: quia sicut nati fuerant, in praeputio erant, nec eos in via aliquis circumciderat.

8 Postquam autem omnes circumcisi sunt, manserunt in eodem castrorum loco, donec sanarentur.

9 Dixitque Dominus ad Iosue: Hodie abstuli opprobrium Aegypti a vobis. Vocatumque est nomen loci illius Gálgala, usque in praesentem diem.

10 Manseruntque filii Israël in Gálgalis, et fecerunt phase quartadecima die mensis ad vespereum in campestribus Iericho:

11 Et comederunt de frugibus terrae die altero, azymos panes, et polentam eiusdem anni.

12 Defecitque manna postquam comederunt de frugibus terrae, nec usi sunt ultra cibo

rado que no les mostraria la tierra que manaba leche y miel.

7 Los hijos de estos entraron en el lugar de sus padres, y fueron circuncidados por Josué; pues estaban en prepucio como habían nacido, y ninguno los había circuncidado por el camino.

8 Mas despues que fueron todos circuncidados, quedaron acampados en el mismo sitio, hasta que fueron sanos.

9 Y dixo el Señor a Josué: Hoy he quitado el oprobio⁴ de Egipto de entre vosotros. Y se dió a aquel lugar el nombre de Gálgala⁵ hasta el dia de hoy.

10 Y permanecieron los hijos de Israel en Gálgala, y celebraron la Pasqua⁶ el dia catorce del mes por la tarde en las llanuras de Jericó:

11 Y al otro dia comieron de los frutos⁴ de la tierra, panes ázymos, y polentas⁵ del mismo año.

12 Y faltó el maná⁶ luego que comieron de los frutos de la tierra, y de allí adelante no usaron mas de

¹ MS. 7. *El rrepudio.* MS. A. *La succiedumbre.* Porque mediante la circuncision os he distinguido y separado de los Egypcios incircuncisos. Este oprobio era comun a todos los Pueblos que no eran del linage de Abraham; pero como los Hebréos habían vivido tan largo tiempo entre los Egypcios, se miraban mas particularmente como distinguidos de esta Nacion, y aun corria entre ellos como proverbio, que el prepucio era el oprobio de Egipto.

² גלגל gilgál, *revolucion*, de גלגל galál, *apartó, separó, echó fuera.*

³ Que fué la tercera Pasqua; pues la primera se celebró en Egipto, la segunda en el Sinai, y la tercera en Gálgala.

⁴ En el Hebréo מִעֲבֹרֵי מִנְחָבִירִי menghabhír, *del trigo añejo.*

⁵ MS. A. *Y polienta.* En el Hebréo וְקָלִיִּי vekalíi, *y tostado*; esto es, espigas nuevas tostadas que permitia la Ley en la Pasqua, en las que no se mezclaba levadura. Véase el *Levítico xxiii. 14.*

⁶ En el Cielo, donde se hará la entera y perfecta circuncision del hombre viejo; en donde Jesu Christo será la Pasqua eterna de los escogidos, y cesarán todas las figuras. No habrá allí Sacramentos ni sacrificios ni ceremonias. Quando comenzaron a comer el pan ordinario cesó el pan del Cielo, para que comprehendieran todos que aquel había sido un puro don de la bondad divina.

illo filii Israël, sed comederunt de frugibus praesentis anni terrae Chanaan.

13 Cum autem esset Iosue in agro Urbis Iericho, levavit oculos, et vidit virum stantem contra se, evaginatam tenentem gladium, perrexitque ad eum, et ait: ¿Noster es, an adversariorum?

14 Qui respondit: Nequaquam: sed sum Princeps exercitus Domini, et nunc venio.

15 Cecidit Iosue pronus in terram. Et adorans ait: ¿Quid Dominus meus loquitur ad servum suum?

16 Solve, inquit, calceamentum tuum de pedibus tuis: locus enim in quo stas, sanctus est. Fecitque Iosue ut sibi fuerat imperatum.

¹ MS. 3. *Desvaynada.*

² No soy de los enemigos.

³ Se cree que este Príncipe o Caudillo del ejército del Señor fué S. Miguél. Se debe tener presente aquí lo que se ha advertido ya en otros lugares, que este Angel venia ya revestido de la autoridad del mismo Dios, hablaba en su nombre, y era propiamente el órgano del Verbo Divino. Véase la nota en el *Exódo xxiii. 20.* Es digna de admiracion la santa con-

aquel alimento los hijos de Israël, sino de los frutos que habia producido la tierra de Canaan aquel año.

13 Y hallándose Josué en la campiña de la Ciudad de Jericó, alzó los ojos, y vió un varon puesto en pie enfrente de él, que tenia una espada desnuda¹, y encaminóse hacia él, y díxole: ¿Eres tú de los nuestros, o de los enemigos?

14 Quien le respondió: De ningún modo²; mas soy Príncipe de la hueste del Señor, y ahora vengo³.

15 Entonces Josué postróse en tierra sobre su rostro. Y adorándole⁴ dixo: ¿Qué es lo que mi Señor tiene que decir a su siervo?

16 Quita, le respondió, el calzado de tus pies; porque el lugar en que estás santo es⁵. E hizolo Josué como se lo habia mandado.

fianza, y la intrepidez extraordinaria de Josué, que luego que descubrió al Angel, aunque le veía baxo la figura de un hombre armado, se acercó a él para saber de su propia boca si era amigo o enemigo.

⁴ Adorando con singular devocion a aquel en cuyo nombre venia el Angel que entonces tenia presente, y llamándole su Dios y su Señor.

⁵ Porque el que te habla en él lo santifica con su presencia. Véase el *Exódo. iii. 5.*

CAPITULO VI.

La Ciudad de Jericó es tomada y arrasada. Todos sus moradores son pasados a cuchillo, a excepcion de Rabáb a quien con toda su familia se le salva la vida. Josué maldice al que pretendiese reedificarla de nuevo.

1 Iericho autem clausa erat atque munita timore filiorum

1 Mas Jericó estaba cerrada y bien fortificada por temor de los

CAPITULO VI.

Israël, et nullus egredi audebat aut ingredi.

2 Dixitque Dominus ad Iosue: Ecce dedi in manu tua Iericho, et Regem eius, omnesque fortes viros.

3 Circuite Urbem cuncti bellatores semel per diem: sic facietis sex diebus.

4 Septimo autem die Sacerdotes tollant septem buccinas, quarum usus est in iubilaeo, et praecedant Arcam foederis: septiesque circuibitis Civitatem, et Sacerdotes clangent buccinis.

5 Cumque insonuerit vox tubae longior atque concisior, et in auribus vestris increpuerit, conclamabit omnis Populus vociferatione maxima, et muri funditus corruent Civitatis, ingredienturque singuli per locum contra quem steterint.

6 Vocavit ergo Iosue filius Nun Sacerdotes, et dixit ad eos: Tollite Arcam foederis: et septem alii Sacerdotes tollant septem iubilaeorum buccinas, et incedant ante Arcam Domini.

7 Ad Populum quoque ait: Ite, et circuite Civitatem, armati, praecedentes Arcam Domini.

8 Cumque Iosue verba finis-

hijos de Israël, y ninguno osaba salir ni entrar.

2 Y dixo el Señor a Josué: Mira que he puesto en tu mano a Jericó, y a su Rey, y a toda su gente de guerra¹.

3 Dad vuelta a la Ciudad todos los hombres de armas² una vez al dia: así lo hareis por seis dias³.

4 Y el dia séptimo tomen los Sacerdotes las siete trompetas que sirven en el año del Jubiléo⁴, y vayan delante del Arca de la alianza: y dareis siete vueltas a la Ciudad, y los Sacerdotes tocarán las trompetas.

5 Y quando sonare la voz de la trompeta mas larga y penetrante⁵, e hiriere en vuestros oídos, todo el Pueblo gritará a una en voz muy alta, y caerán los muros de la Ciudad hasta los cimientos, y cada uno entrará por aquella parte que tuviere delante de sí.

6 Llamó pues Josué hijo de Nun a los Sacerdotes, y díxoles: Tomad el Arca de la alianza; y otros siete Sacerdotes tomen las siete trompetas del Jubiléo, y vayan delante del Arca del Señor.

7 Dixo así mismo al Pueblo: Id, y dad vuelta a la Ciudad, armados delante del Arca del Señor.

8 Y luego que Josué acabó de

¹ MS. 3. *Los barraganes de fuerza.* MS. 7. *De bernaje.*

² Que irán los primeros, despues los Sacerdotes tocando las trompetas o *cornetas* segun la *FERRAR.* luego seguirá el Arca, y por último el resto del Pueblo.

³ Para probar de este modo la fe de los Hebréos, y que se viesse que solo el poder de Dios era el que les ponía en las manos la Ciudad con todos sus habitado-

res. No se exceptuó el Sábado, por quanto no se prohibia en él este género de obras. A lo que se añade, que el que lo mandaba era el Señor mismo del Sábado.

⁴ Véase el *Levítico xxv.* Esta guerra no era de tristeza, sino de alegría para el Pueblo Hebréo, el qual por medio de ella iba a entrar en posesion de la deseada tierra de promision.

⁵ MS. A. *Mas luenga y mas tajada.*